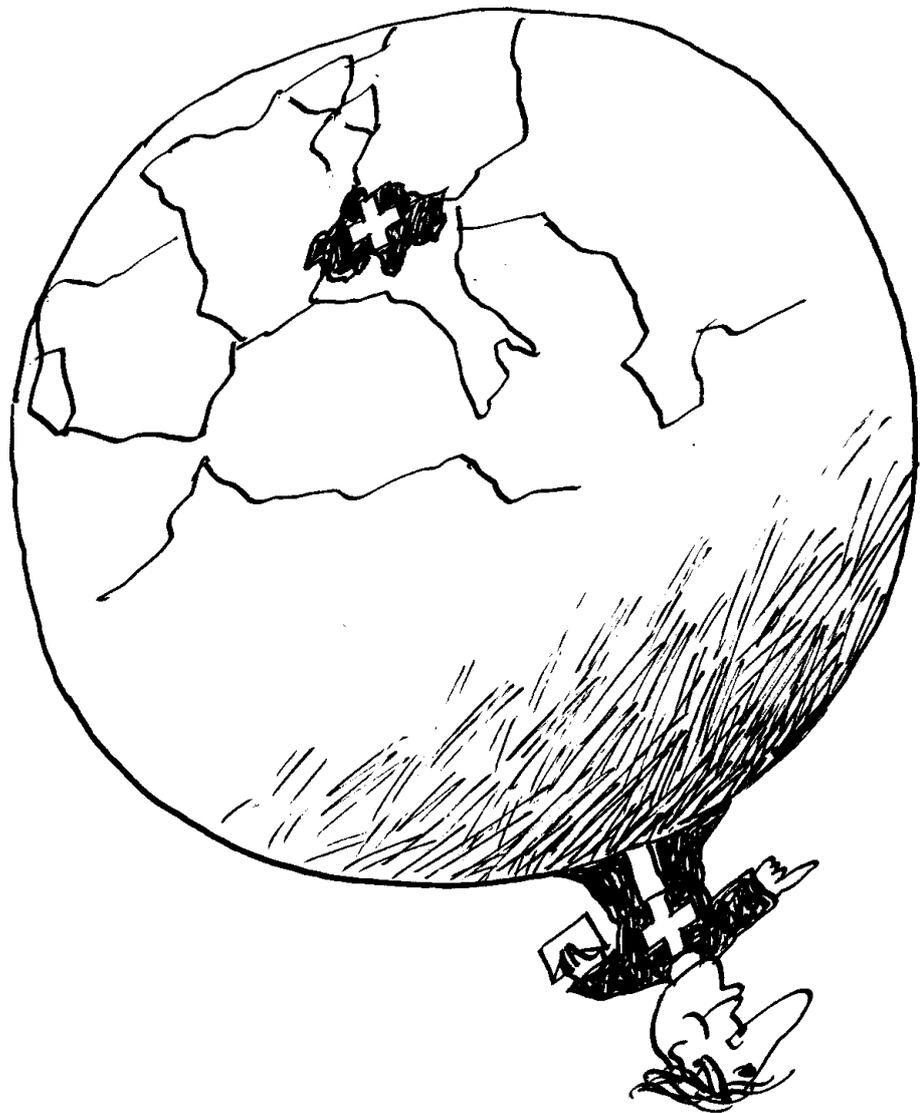


4. Cittadino all'estero



Principio

art. 1, 2 L federale
sugli Svizzeri all'estero

Sono considerati all'estero, i cittadini svizzeri non domiciliati in Svizzera e immatricolati presso una Rappresentanza all'estero.
Gli svizzeri all'estero esercitano i diritti politici personalmente nel Comune di voto o per corrispondenza.

Condizioni per l'esercizio dei diritti politici dello svizzero all'estero

art. 2, 3 e 5 L federale
sugli Svizzeri all'estero
art. 2, 3 e 4 LEDP

L'esercizio dei diritti politici del cittadino svizzero all'estero è autorizzato se:

- ha trasferito il domicilio all'estero;
- ha compiuto 18 anni;
- è registrato presso un'ambasciata o un consolato svizzeri (Rappresentanza);
- è iscritto nel catalogo elettorale del Comune di voto (Comune di attinenza o di precedente domicilio).

Modalità di annuncio e d'iscrizione

art. 1 e 5
0 sui diritti politici
degli Svizzeri all'estero

Il cittadino all'estero deve annunciarsi di persona o per iscritto alla Rappresentanza presso la quale è immatricolato, compilando il modulo «Annuncio di una/uno svizzera/o all'estero avente diritto di voto», indicando in particolare il Comune di voto. La Rappresentanza informa il Comune di voto designato. Una volta ricevuto l'annuncio, il Comune di voto iscrive il cittadino all'estero nel catalogo elettorale e comunica l'avvenuta iscrizione all'interessato.

Rinnovo dell'annuncio

art. 3 cpv. 1 bis
0 sui diritti politici
degli Svizzeri all'estero

Lo svizzero all'estero che intende continuare a esercitare i diritti politici deve rinnovare presso il Comune di voto l'annuncio prima della scadenza di un termine di **quattro anni**.

Lo svizzero all'estero riceve almeno una volta all'anno, insieme al materiale di voto, un modulo¹ prestampato, da rispedire al Comune di voto per il rinnovo dell'iscrizione.

art. 3 cpv. 1 0 sui diritti
politici degli Svizzeri
all'estero

Il rinnovo dell'iscrizione nel catalogo elettorale degli svizzeri all'estero può avvenire:

- a) direttamente per iscritto (modulo o lettera) al Comune di voto;
- b) presentandosi di persona al Comune di voto;

art. 7 cpv. 2 0 sui diritti
politici degli Svizzeri
all'estero

- c) annunciando alla Rappresentanza un cambiamento di domicilio all'interno della circoscrizione consolare;

art. 16 cpv. 3 0 sui diritti
politici degli Svizzeri
all'estero

- d) firmando validamente un'iniziativa o un referendum federali.

Mancato rinnovo dell'annuncio e radiazione

art. 3 cpv. 2 0 sui diritti
politici degli Svizzeri
all'estero

In caso di mancato rinnovo il Comune di voto informa la Rappresentanza svizzera e il Comune di attinenza.

Il Comune di voto provvede quindi alla radiazione dal catalogo elettorale in materia federale del cittadino ticinese all'estero. In materia cantonale e comunale, per contro, il cittadino ticinese all'estero rimane iscritto nel catalogo elettorale del Comune di attinenza. Il Comune di voto dovrà avvisare il Comune di attinenza di procedere all'iscrizione. Il cittadino ticinese all'estero potrà esercitare il diritto di voto unicamente presentandosi di persona all'ufficio elettorale del Comune di attinenza.

1. Disponibile sul sito internet www.admin.ch/ch/i/ff/2002/4136.pdf o presso il Servizio degli svizzeri all'estero del DFAE Bundesgasse 32, 3003 Berna.

Trasmissione del materiale di voto

art. 11 cpv. 3 LDP
art. 10 cpv. 1 e 2
0 sui diritti politici degli
Svizzeri all'estero
art. 26 cpv. 1 LEDP

Il Comune di voto, in caso di votazioni ed elezioni federali e cantonali, spedisce il materiale di voto all'avente diritto al suo indirizzo all'estero:

- fuori continente per posta aerea;
- all'interno del continente di regola per posta A (prioritaria).

Il materiale di voto deve essere inviato al più tardi dieci giorni prima della votazione o elezione cantonale, per le votazioni o elezioni federali tre settimane prima.

art. 10 cpv. 3 0 sui diritti
politici degli Svizzeri
all'estero
art. 33 lett. c LEDP

Le schede votate che pervengono dopo la chiusura delle operazioni di voto non sono prese in considerazione ai fini delle operazioni di spoglio.

Le spese di spedizione del materiale di voto all'estero sono a carico del Comune; i costi di rinvio dall'estero sono a carico del cittadino.

Voto presso l'ufficio elettorale del Comune di voto

art. 14 0 sui diritti politici
degli Svizzeri all'estero
art. 33 cpv. 5 RALEDP

Il cittadino può ugualmente esprimere il proprio voto presentandosi all'ufficio elettorale e riconsegnando il materiale ricevuto.

art. 34 LEDP

I cittadini ticinesi all'estero non hanno diritto di voto per corrispondenza per le **elezioni e le votazioni comunali**. Essi possono tuttavia esercitare il diritto di voto recandosi personalmente all'ufficio elettorale del Comune nel cui catalogo elettorale sono iscritti.

Casi pratici

1. Cittadino ticinese all'estero: Comune di voto

Il cittadino ha lasciato il suo Comune di domicilio per trasferirsi all'estero. Impossibilitato a recarsi in Cancelleria comunale riceve la comunicazione dello stralcio dal catalogo elettorale del Comune di domicilio e l'iscrizione in quello di attinenza. Egli interpone ricorso adducendo di avere diritto di restare iscritto nel catalogo elettorale del Comune di domicilio dove la sua famiglia risiede da anni.

Dove deve essere iscritto?

Il cittadino rimane iscritto nel catalogo elettorale del suo ultimo domicilio e mantiene il diritto di voto inoltrando richiesta; in caso contrario lo stralcio è da ritenersi giustificato.

2. Cittadino ticinese partito per l'estero

Il cittadino ticinese si annuncia partente per l'estero con effetto *29 febbraio 2012*. Dichiara di voler rimanere iscritto nel catalogo elettorale nel suo Comune di domicilio (e non nel Comune di attinenza come da regola generale).

- A. Il cittadino non ha ancora provveduto all'annuncio presso la Rappresentanza svizzera all'estero come previsto dalla legge.
Rimane iscritto nel catalogo elettorale in materia cantonale e comunale; non ha il diritto di votare per corrispondenza ma esclusivamente recandosi all'ufficio elettorale.
- B. Il cittadino ha provveduto all'annuncio presso la Rappresentanza svizzera all'estero. È iscritto nel catalogo elettorale di ultimo domicilio. In materia federale e cantonale può votare per corrispondenza mentre in materia comunale unicamente recandosi all'ufficio elettorale.

3. Conseguenze del mancato rinnovo dell'iscrizione

Scaduto il periodo di quattro anni il cittadino ticinese all'estero non rinnova l'iscrizione presso la propria Rappresentanza.

Può esercitare il diritto di voto?

Non può esercitare il diritto di voto e deve essere radiato dal catalogo elettorale in materia federale. Può però esercitare il diritto di voto presentandosi all'ufficio elettorale in quanto rimane iscritto nel catalogo in materia cantonale e comunale.

4. Eleggibilità del cittadino ticinese all'estero

Il cittadino svizzero/ticinese all'estero vuole candidarsi per il rinnovo dei poteri.

È eleggibile e pertanto può presentarsi come candidato?

Livello comunale

La candidatura di un cittadino svizzero/ticinese all'estero non è possibile in quanto deve avere il domicilio nel Comune da almeno tre mesi.

Livello cantonale e federale

La candidatura di un cittadino svizzero/ticinese all'estero è possibile purché sia immatricolato presso una Rappresentanza svizzera e iscritto nel catalogo elettorale, abbia compiuto il diciottesimo anno di età e prenda domicilio in un Comune ticinese/svizzero entro tre mesi dalla proclamazione degli eletti.

5. Voto anticipato del cittadino ticinese all'estero

Il cittadino ticinese all'estero è rientrato per un breve periodo di vacanza in Ticino e riparte alcuni giorni prima la data delle elezioni comunali.

Può votare nella forma del voto anticipato anziché per corrispondenza?

Il cittadino ticinese presenta richiesta scritta alla Cancelleria comunale del suo Comune di voto per essere autorizzato a votare anticipatamente, essendo regolarmente iscritto nel catalogo elettorale. In questo caso la Cancelleria comunale non procede all'invio del materiale di voto per corrispondenza al domicilio all'estero.

6. Cittadino ticinese all'estero partito senza lasciare indirizzo

La Rappresentanza svizzera all'estero comunica al Comune di voto che un cittadino ticinese all'estero è partito senza lasciare indirizzo.

Può rimanere iscritto nel catalogo elettorale non avendo recapito?

Il cittadino ticinese all'estero deve essere stralciato dal catalogo elettorale in materia federale; decade la possibilità di votare per corrispondenza in materia federale e cantonale. Rimane iscritto nel catalogo elettorale in materia cantonale e comunale e può esercitare il diritto di voto presentandosi di persona all'ufficio elettorale.

7. Cittadino ticinese all'estero rientra in Ticino prende domicilio non nel Comune di origine

Il Comune esegue l'iscrizione nel catalogo elettorale in materia federale, cantonale e comunale per la sua condizione di domiciliato e notifica l'avvenuta iscrizione al Comune di origine per il relativo stralcio.

8. Cittadino ticinese all'estero: iscrizione del diritto di voto in due Comuni

Il cittadino ticinese all'estero ha eletto il Comune A quale Comune di voto in materia federale. In materia cantonale e comunale è iscritto per contro nel catalogo elettorale del Comune B. Il cittadino ticinese all'estero ha inoltrato richiesta di trasferire il diritto di voto in materia cantonale e comunale nel Comune A.

Ci sono termini di attesa?

L'iscrizione nel catalogo elettorale in materia cantonale e comunale avviene con effetto immediato, senza termini attesa poiché non si tratta di un trasferimento di domicilio vero e proprio dall'estero bensì di un'iscrizione «sanatoria».

9. Cittadino svizzero (non ticinese) partito per l'estero che non si è annunciato alla Rappresentanza svizzera

Il cittadino svizzero partito per l'estero (non ticinese) che non si è annunciato alla Rappresentanza svizzera deve essere stralciato dal catalogo elettorale. L'avviso di stralcio deve essere comunicato al suo Comune di attinenza (fuori Cantone). Infatti egli non può essere iscritto in materia federale perché non ha eseguito l'iscrizione per il tramite della Rappresentanza svizzera. L'iscrizione in materia cantonale e comunale è ammessa unicamente per i cittadini ticinesi all'estero (coloro che hanno l'attinenza in un Comune del Cantone Ticino).

10. Cittadino svizzero (non ticinese) partito per l'estero che si è annunciato presso la Rappresentanza svizzera

Con la comunicazione della Rappresentanza svizzera il cittadino svizzero (non ticinese) è iscritto nel catalogo elettorale in materia federale dell'ultimo Comune di domicilio in Ticino o del Comune di attinenza fuori Cantone. Nel Cantone Ticino può esercitare il diritto di voto unicamente in materia federale.

Allegati

1. Annuncio della Rappresentanza svizzera per l'iscrizione nel catalogo elettorale
2. Conferma dell'avvenuta iscrizione nel catalogo elettorale
3. Richiesta di iscrizione nel catalogo elettorale di un cittadino ticinese all'estero
4. Comunicazione di iscrizione nel catalogo elettorale
5. Circolare per il rinnovo dell'iscrizione nel catalogo elettorale di uno svizzero all'estero
6. Modulo ufficiale per il rinnovo dell'iscrizione nel catalogo elettorale del Comune
7. Foglio informativo
8. Dichiarazione di rinnovo della domanda di iscrizione nel catalogo elettorale
9. Stralcio dal catalogo elettorale per mancato rinnovo
10. Richiesta di informazioni per indirizzo sconosciuto
11. Comunicazione alla Rappresentanza a seguito di rientro in Svizzera
12. Comunicazione di cambiamenti dei dati del catalogo elettorale
13. Conferma della modifica del catalogo elettorale e rinnovo dell'annuncio

1. Annuncio della Rappresentanza svizzera per l'iscrizione nel catalogo elettorale

RAPPRESENTANZA SVIZZERA
a SANTA FE DE BOGOTA

SANTA FE DE BOGOTA,

Cancelleria comunale
Ufficio del catalogo elettorale

**Svizzero(a) all'estero avente
diritto di voto, ANNUNCIO**

Gentili Signore e Egregi Signori,

Vi comunico che il(la) cittadino(a) sottoindicato(a) iscritto(a) presso questa rappresentanza, in conformità alla legge federale del 19 dicembre 1975 sui diritti politici degli Svizzeri all'estero, ha scelto questo comune quale **c o m u n e d i v o t o** :

Cognome :
Nome :
Cognome da nubile :
Data di nascita :
Luogo di nascita :

Stato civile : dal:
Coniuge :

Comune(i) di origine :

Cognome/nome padre :
Cognome/nome madre :

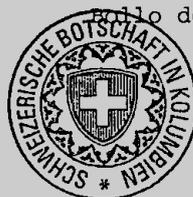
Indirizzo :

poiché è cittadino(a) di Mendrisio TI

La prego d'iscrivere questo(a) cittadino(a) nel catalogo elettorale e di fargli(le) pervenire **d i r e t t a m e n t e** il materiale ufficiale di voto all'indirizzo indicato qui sopra. La prego inoltre di spedire direttamente all'interessato(a) la conferma d'iscrizione nel catalogo elettorale qui acclusa.

Distinti saluti

- copia a
- comune di voto
 - all'avente diritto di voto
(tramite il comune di voto)
 - al(i) comune(i) di origine
 - alla rappresentanza svizzera



Stampo della Rappresentanza e firma

2. Conferma dell'avvenuta iscrizione nel catalogo elettorale

Comune di ...

Signor...
Indirizzo

Luogo e data

CONFERMA DELL'ISCRIZIONE NEL CATALOGO ELETTORALE

Signor...,

le comunichiamo che in seguito all'annuncio trasmessoci dalla Rappresentanza svizzera a....., abbiamo iscritto il suo nome nel catalogo elettorale **in materia federale, cantonale e comunale.**

Il materiale di voto per le votazioni ed elezioni federali e cantonali le verrà trasmesso per posta al suo indirizzo all'estero. Il voto per corrispondenza non è ammesso per le votazioni ed elezioni comunali; è comunque data la possibilità di recarsi personalmente all'ufficio elettorale del Comune (art. 34 LEDP).

Le ricordiamo che l'annuncio deve essere riconfermato al nostro Comune prima della scadenza del periodo di quattro anni. Le nuove disposizioni prescrivono pure l'invio al cittadino svizzero all'estero di un modulo prestampato, almeno una volta all'anno unitamente al materiale di voto, per il rinnovo dell'iscrizione.

La invitiamo inoltre a notificare eventuali cambiamenti di recapito alla Rappresentanza svizzera all'estero presso la quale è immatricolato.

Distinti saluti.

PER LA CANCELLERIA COMUNALE

Il Segretario:

Allegato:
– Foglio informativo

3. Richiesta di iscrizione nel catalogo elettorale di un cittadino ticinese all'estero

Nome e cognome
Indirizzo

Municipio di...

Luogo e data

RICHIESTA DI ISCRIZIONE NEL CATALOGO ELETTORALE QUALE «RESIDENTE ALL'ESTERO»

Signori,

con riferimento al mio trasferimento di domicilio all'estero a partire dal
..... (vedi notifica di partenza), dichiaro di scegliere quale
Comune di voto, in materia cantonale e comunale:

..... il Comune di attinenza (.....)

..... il Comune di domicilio della famiglia (.....)

..... il Comune dell'ultimo domicilio (.....)

come previsto dall'art. 16 LEDP.

Dichiaro di essere a conoscenza che per il diritto di voto per corrispondenza
in materia federale e cantonale dovrò seguire la procedura disciplinata
dalla Legge federale sui diritti politici degli Svizzeri all'estero; in particolare
essere registrato presso una Rappresentanza svizzera ed aver inoltrato il relativo
annuncio di iscrizione nel catalogo elettorale del Comune summenzionato.

Distinti saluti.

Firma

4. Comunicazione di iscrizione nel catalogo elettorale

Comune di ...

Municipio di ...

Luogo e data

COMUNICAZIONE DI ISCRIZIONE NEL CATALOGO ELETTORALE

Signori,

vi comunichiamo che il signor:

Nome e cognome:

nato il:

attinente di:

partito il (data) per

ha trasferito il domicilio all'estero.

L'interessato ha scelto al momento della notifica di partenza,
il **Comune di attinenza**, quale Comune di voto.

Vi invitiamo a comunicarci l'avvenuta iscrizione nel vostro catalogo elettorale
e a darcene copia al fine di procedere allo stralcio.

Con stima.

PER LA CANCELLERIA COMUNALE

Il Segretario:

Allegato:

– richiesta di iscrizione, firmata dall'interessato

Copia p.c.:

– all'interessato

5. Circolare per il rinnovo dell'iscrizione nel catalogo elettorale di uno svizzero all'estero

Comune di ...

**«Ai cittadini Svizzeri
residenti all'estero»**

Luogo e data

RINNOVO DELL'ISCRIZIONE NEL CATALOGO ELETTORALE DEL COMUNE DI ...

Signori,

I cittadini svizzeri all'estero che intendono continuare ad esercitare i diritti politici devono rinnovare l'iscrizione ogni quattro anni prima che essa giunga alla scadenza (art. 3 cpv. 1 Ordinanza del 16 ottobre 1991 sui diritti politici degli Svizzeri all'estero).

Da un controllo effettuato, risulta che nel corso di quest'anno scadrà la sua iscrizione nel catalogo elettorale del nostro Comune (Comune di voto).

Le trasmettiamo in allegato il «Foglio informativo», invitandola a ritornare il relativo «modulo di rinnovo» per un ulteriore periodo di quattro anni. Le nuove disposizioni prescrivono pure l'invio al cittadino svizzero all'estero di un modulo prestampato, almeno una volta all'anno unitamente al materiale di voto, per il rinnovo dell'iscrizione.

La invitiamo pure a notificare eventuali cambiamenti di recapito alla Rappresentanza svizzera all'estero presso la quale è immatricolata/o.

Distinti saluti.

PER LA CANCELLERIA COMUNALE

Il Segretario:

Allegati:

- Foglio informativo
- Modulo rinnovo

6. Modulo ufficiale per il rinnovo dell'iscrizione nel catalogo elettorale del Comune

Diritti politici degli Svizzeri all'estero

Allegato

Rinnovo dell'iscrizione nel registro elettorale del Comune di

Secondo l'articolo 3 capoverso 1 dell'ordinanza sui diritti politici degli Svizzeri all'estero, gli Svizzeri all'estero che intendono continuare a esercitare i diritti politici devono rinnovare l'annuncio presso il loro Comune di voto prima della scadenza di un termine di quattro anni dall'ultimo annuncio.

Il vostro Comune di voto vi invia perciò almeno una volta all'anno il presente modulo per il rinnovo della vostra iscrizione nel catalogo elettorale. Se intendete rinnovare il vostro annuncio, vogliate rispedire al vostro Comune di voto il presente modulo debitamente compilato insieme al materiale di voto. Senza la relativa notifica, entro quattro anni dall'ultimo annuncio sarete radiati dal registro elettorale.

Name

Nom

Cognome

Vorname(n)

Prénom(s)

Nome(i).....

lediger Name

Nom de jeune fille

Cognome da nubile

Geburtsdatum

date de naissance

Data di nascita

Genauere Adresse im Ausland

Adresse exacte à l'étranger

Indirizzo esatto all'estero

Datum und Unterschrift

Date et signature

Data e firma

Misure obbligatorie per garantire la segretezza del Suo voto

Il presente formulario va inserito in una busta separata chiusa con la sola indicazione «Rinnovo dell'iscrizione» (senza indicazioni supplementari); questa busta va inserita nella busta di risposta più grande. Il voto va inserito separatamente nella busta di risposta grande, in nessun caso va messo nella busta chiusa contenente il formulario.

Vogliate comunicare i cambiamenti di indirizzo alla competente rappresentanza svizzera all'estero presso la quale siete immatricolati.

7. Foglio informativo

Comune di ...

Luogo e data

FOGLIO INFORMATIVO VOTO PER CORRISPONDENZA DEGLI SVIZZERI ALL'ESTERO

La Legge federale sui diritti politici degli svizzeri all'estero prevede che i cittadini svizzeri domiciliati all'estero abbiano la possibilità di partecipare a elezioni e votazioni federali per corrispondenza dall'estero e di firmare, a livello federale, iniziative e domande di referendum.

La Legge sull'esercizio dei diritti politici del 7 ottobre 1998 (LEDP) prevede la possibilità per i ticinesi all'estero di votare per corrispondenza nelle votazioni ed elezioni **cantonali** (art. 34 RALEDP).

Per le votazioni ed elezioni comunali, il voto per corrispondenza non è ammesso (art. 34 LEDP).

Condizioni per l'esercizio dei diritti politici dello svizzero all'estero

L'esercizio dei diritti politici del cittadino svizzero all'estero è autorizzato se:

- ha trasferito il domicilio all'estero;
- ha compiuto 18 anni;
- è registrato presso un'ambasciata o un consolato svizzeri (Rappresentanza);
- è iscritto nel catalogo elettorale del Comune di voto (Comune di attinenza o del precedente domicilio).

Modalità di annuncio e d'iscrizione

Il cittadino all'estero deve annunciarsi di persona o per iscritto alla Rappresentanza presso la quale è immatricolato, compilando il modulo «Annuncio di una/uno svizzera/o all'estero avente diritto di voto», indicando in particolare il Comune di voto. La Rappresentanza informa il Comune di voto designato. Una volta ricevuto l'annuncio, il Comune di voto iscrive il cittadino all'estero nel catalogo elettorale e comunica l'avvenuta iscrizione all'interessato.

→ **art. 1 O sui diritti politici degli Svizzeri all'estero**

Rinnovo dell'annuncio

Lo svizzero all'estero che intende continuare a esercitare i diritti politici deve rinnovare presso il Comune di voto l'annuncio prima della scadenza di un termine di **quattro anni**.

Lo svizzero all'estero riceve almeno una volta all'anno, insieme al materiale di voto, un modulo¹ prestampato, da rispedire al Comune di voto per il rinnovo dell'iscrizione.

→ **art. 3 cpv. 1 bis O sui diritti politici degli Svizzeri all'estero**

Il rinnovo dell'iscrizione nel catalogo elettorale degli svizzeri all'estero può avvenire:

- a) direttamente per iscritto (modulo o lettera) al Comune di voto;
- b) presentandosi di persona al Comune di voto;
→ **art. 3 cpv. 1 O sui diritti politici degli Svizzeri all'estero**
- c) annunciando alla Rappresentanza un cambiamento di domicilio all'interno della circoscrizione consolare;
→ **art. 7 cpv. 2 O sui diritti politici degli Svizzeri all'estero**
- d) firmando validamente un'iniziativa o un referendum federali.
→ **art. 16 cpv. 3 O sui diritti politici degli Svizzeri all'estero**

Mancato rinnovo dell'annuncio e radiazione

Il Comune di voto comunica il mancato rinnovo:

- **alla Rappresentanza**
- **al Comune di origine (attinenza)**

Il Comune di voto provvede alla radiazione del catalogo elettorale:

- a) scaduti i quattro anni, se l'iscrizione non è rinnovata;
- b) ricevuta la dichiarazione di partenza;
- c) in caso di radiazione d'ufficio;
- d) in caso di interdizione;
- e) in caso di decesso.

→ **art. 8 O sui diritti politici degli Svizzeri all'estero**

Trasmissione del materiale di voto

Il Comune di voto, in caso di votazioni ed elezioni federali e cantonali, spedisce il materiale di voto all'avente diritto al suo indirizzo all'estero.

Le spese di spedizione del materiale di voto all'estero sono a carico del Comune; i costi di rinvio dall'estero sono a carico del cittadino.

Le schede votate che pervengono dopo la chiusura delle operazioni di voto non sono prese in considerazione ai fini delle operazioni di spoglio.

→ **art. 10 cpv. 3 O sui diritti politici degli Svizzeri all'estero**

→ **art. 33 lett. c) LEDP**

Il cittadino svizzero all'estero deve firmare il modulo con i dati personali allegato ed inserirlo nella busta ufficiale di trasmissione, piegare la scheda e deporla nell'apposita busta e spedirla al Comune di voto.

Si raccomanda di rispedire tempestivamente il materiale votato al Comune di voto.

1. Disponibile sul sito internet www.admin.ch/ch/i/ff/2002/4136.pdf o presso il Servizio degli svizzeri all'estero del DFAE Bundesgasse 32, 3003 Berna

Voto alle urne nel Comune di voto

Il cittadino può ugualmente esprimere il proprio voto presentandosi all'ufficio elettorale e riconsegnando il materiale ricevuto.

→ **art. 33 cpv. 5 RALEDP**

→ **art. 14 O sui diritti politici degli Svizzeri all'estero**

I cittadini ticinesi all'estero che non ossequiano la procedura sopra descritta conservano intatta la facoltà di esercitare il diritto di voto in materia cantonale e comunale recandosi direttamente all'ufficio elettorale del Comune nel cui catalogo elettorale risultano iscritti.

Ulteriori informazioni possono essere richieste al Dipartimento delle istituzioni, Divisione della giustizia, Ufficio votazioni ed elezioni (004191/814.32.26).

PER LA CANCELLERIA COMUNALE

Il Segretario:

8. Dichiarazione di rinnovo della domanda di iscrizione nel catalogo elettorale

Nome, cognome
Indirizzo

Municipio di ...

Luogo e data

ISCRIZIONE NEL CATALOGO ELETTORALE DI...: DOMANDA DI RINNOVO

Signori,

in conformità alla Legge federale del 19 dicembre 1975 sui diritti politici degli Svizzeri all'estero ed ai sensi dell'art. 3 cpv. 1 dell'Ordinanza del 16 ottobre 1991 dichiaro di rinnovare il mio annuncio di iscrizione nel catalogo elettorale per un ulteriore periodo di 4 anni.

Confermo che il mio indirizzo all'estero non ha subito cambiamenti.
Mi impegno a comunicare alla Rappresentanza svizzera eventuali cambiamenti.

Distinti saluti.

Firma

Copia p.c.:
– alla Rappresentanza svizzera

9. Stralcio dal catalogo elettorale per mancato rinnovo

Comune di ...

RAPPRESENTANZA SVIZZERA

a

c/o Dipartimento federale degli affari esteri

Servizio del Corriere

per gli Svizzeri all'estero

Bundesgasse 18

3003 BERNA

Luogo e data

STRALCIO DAL CATALOGO ELETTORALE

Signori,

in conformità alla Legge federale del 19 dicembre 1975 sui diritti politici degli Svizzeri all'estero ed ai sensi dell'art. 3 cpv. 2 dell'Ordinanza del 16 ottobre 1991, vi comunichiamo che il sotto indicato cittadino iscritto presso la vostra Rappresentanza **non ha confermato** il suo annuncio d'iscrizione nel Comune di voto, scaduto il (data), né per iscritto né personalmente e pertanto è **stato radiato** dal catalogo elettorale, in materia federale, con la data di scadenza.

Nome e cognome:

Cognome da nubile:

Paternità o moglie di:

Data di nascita:

Comune di appartenenza:

Indirizzo all'estero:

Porgiamo distinti saluti.

PER LA CANCELLERIA COMUNALE

Il Segretario:

Copia p. c.:

- al Comune di appartenenza per iscrizione nel catalogo in materia cantonale e comunale

10. Richiesta di informazioni per indirizzo sconosciuto

Comune di ...

RAPPRESENTANZA SVIZZERA

a

c/o Dipartimento federale degli affari esteri

Servizio del Corriere

per gli Svizzeri all'estero

Bundesgasse 18

3003 BERNA

Luogo e data

RICHIESTA DI INFORMAZIONI PER INDIRIZZO SCONOSCIUTO

Signori,

in conformità alla Legge federale del 19 dicembre 1975 sui diritti politici degli Svizzeri all'estero e all'Ordinanza del 16 ottobre 1991, vi comunichiamo che il materiale di voto indirizzato al sotto indicato cittadino, che ha inoltrato domanda d'iscrizione nel nostro catalogo elettorale, è ritornato con l'indicazione «non recapitato» (vedi busta allegata).

Vi preghiamo di volerci informare in merito entro **30 giorni** dalla presente; allo scadere del termine il cittadino sarà radiato dal catalogo elettorale.

Nome e cognome:

Cognome da nubile:

Paternità o moglie di:

Data di nascita:

Comune di attinenza:

Indirizzo all'estero:

Restiamo in attesa di un vostro riscontro e porgiamo distinti saluti.

PER LA CANCELLERIA COMUNALE

Il Segretario:

Copia p.c.:

– al Comune di attinenza

11. Comunicazione alla Rappresentanza a seguito di rientro in Svizzera

Comune di ...

RAPPRESENTANZA SVIZZERA
a
c/o Dipartimento federale degli affari esteri
Servizio del Corriere
per gli Svizzeri all'estero
Bundesgasse 18
3003 BERNA

Luogo e data

RIENTRO IN SVIZZERA DI CITTADINO ALL'ESTERO

Signori,

in conformità alla Legge federale del 19 dicembre 1975 sui diritti politici degli Svizzeri all'estero e all'Ordinanza del 16 ottobre 1991 vi comunichiamo che il sotto indicato cittadino, il quale ha inoltrato domanda d'iscrizione nel nostro catalogo elettorale, è rientrato in Svizzera e ha costituito domicilio a

Vi preghiamo di confermarci quanto sopra entro **30 giorni** dalla presente; allo scadere del termine il cittadino sarà radiato dal catalogo elettorale, quale «residente all'estero».

Nome e cognome:
Cognome da nubile:
Paternità o moglie di:
Data di nascita:
Comune di attinenza:
Indirizzo all'estero:

Restiamo in attesa di un vostro riscontro e porgiamo distinti saluti.

PER LA CANCELLERIA COMUNALE

Il Segretario:

Copia p.c.:
– al Comune di attinenza

12. Comunicazione di cambiamenti dei dati del catalogo elettorale

Schweizerische Vertretung
Représentation suisse
Rappresentanza svizzera
in/à/a BOGOTA

BOGOTA, 09.08.2001

Gemeindekanzlei, Stimmregister
Chancellerie communale, Registre des électeurs
Cancelleria comunale, Catalogo elettorale

**Stimmberchtigte Auslandschweizer,
MUTATION**

**Droit de vote d'un(e) Suisse(sse) de l'étranger,
MUTATIONS**

**Svizzer(a) all'estero avente diritto di voto,
CAMBIAMENTI**

Sehr geehrte Damen und Herren

Mesdames, Messieurs

Gentili Signore e Egregi Signori

Ich teile Ihnen mit, dass für untenstehende,
bei Ihrer Gemeinde als stimmberchtigte(r)
AuslandschweizerIn eingetragene(r) Person
jende Angaben zu mutieren sind:

Je vous informe que les données
concernant le Suisse/la Suisse/la
l'étranger mentionné(e) ci-dessous, qui a
choisi votre commune comme commune de
vote, doivent être modifiées comme suit:

Vi segnalo le seguenti modifiche relative
al(a) cittadino(a) sottoindicato(a),
iscritto(a) in qualità di Svizzero(a) all'estero
avente diritto di voto e vi preghiamo di
trascrivere nel catalogo elettorale:

Mutationsart/Genre de la mutation/Tipo di mutazione:

Namensänderung/Changement de nom

Name/Nom/Cognome:

Vorname/Prénom/Nome:

Ledigname/Nom de célibataire/Cognome da nubile/celibe:

Geburtsdatum/Date de naissance/Data di nascita:

Geburtsort/Lieu de naissance/Luogo di nascita:

Zivilstand/État civil/Stato civile:

Heimatort(e)/Commune(s) d'origine/Comune(i) di Origine:

(Neue) Adresse/(Nouvelle) Adresse/(Nuovo) Indirizzo:

seit/depuis/dal: 11.12.2000

tere Angaben/Indications Supplémentaires/Indicazioni supplementari
Lepartner/Conjoint/Coniuge:

Ich bitte Sie, die Änderung beim Versand
des amtlichen Stimmmaterials entsprechend
zu berücksichtigen.

Je vous prie de tenir compte de ce
changement lors du prochain envoi du
matériel de vote.

Vi prego pertanto di voler tener conto delle
precedenti modifiche per quanto riguarda
l'invio del materiale ufficiale di voto.

Diese Meldung gilt gleichzeitig als
Eneuerung der Anmeldung im Sinne von
Art.3 der Verordnung vom 16.Oktober 1991
über die politischen Rechte der
Auslandschweizer.

Cette notification fait office de
renouvellement de l'inscription au sens de
l'article 3 de l'ordonnance du 16 octobre
1991 sur les droits politiques des Suisses de
l'étranger.

La presente lettera ha anche valore di rinnovo
dell'annuncio, ai sensi dell'art. 3 dell'ordinanza
del 16 ottobre 1991 sui diritti politici degli
Svizzeri all'estero.

Mit freundlichen Grüßen
Stempel der Vertretung und Unterschrift

Meilleures salutations
Timbre de la représentation et signature

Distinti saluti
Bollo della Rappresentanza e firma



-1 Ex. an Stimmgemeinde

-1 ex à la commune de vote

-1 ex al comune di voto

13. Conferma della modifica del catalogo elettorale e rinnovo dell'annuncio

Comune di ...

Signor
Indirizzo

Luogo e data

ISCRIZIONE NEL CATALOGO ELETTORALE DI ... A SEGUITO DI MODIFICA DEL COGNOME

Signor...,

le comunichiamo che, a seguito della sua notifica di cambiamento di cognome, pervenutaci tramite la Rappresentanza Svizzera a, abbiamo proceduto alla modifica dell'iscrizione nel catalogo elettorale.

La presente lettera ha pure valore di **rinnovo** dell'annuncio, per un nuovo periodo di quattro anni, ai sensi dell'art. 3 cpv. 1 dell'Ordinanza del 16 ottobre 1991 sui diritti politici degli Svizzeri all'estero.

La rendiamo attento che dopo ogni rinnovo è tenuto a confermare nuovamente la sua iscrizione ogni anno e prima dello scadere del termine di quattro anni (**nuova scadenza [data]**).

Distinti saluti.

PER LA CANCELLERIA COMUNALE

Il Segretario:

Allegato:
– Foglio informativo